

# CH-113

---

## Manual



# CH-113


**BG**

## УНИВЕРСАЛНА ПОСТАВКА

**Инструкция:** Поставете пръстена на пръта. Свържете гнездото на держателя с пръта, докато щракне. Фиксирайте гнездото с помощта на пръстена. Старателно почистете повърхността, на която ще инсталирате поставката. Отстранете защитния материал от залепващото приспособление на поставката. Отворете езичето на залепващото приспособление на поставката, плътно притискайки залепващото приспособление към мястото на инсталация, натиснете, затворете езичето на залепващото приспособление докато упре плътно. Нагласете ъгъла. За да го извадите, разхлабете крепежните елементи и поставете пръст под залепващото приспособление.


**DE**

## UNIVERSALHALTER

**Anleitung:** Setzen Sie die Scheibe auf die Stange auf. Stecken Sie die Stange in den Steckplatz des Halters, bis es knackt. Befestigen Sie den Steckplatz mit der Scheibe. Reinigen Sie die Oberfläche, auf der Sie den Halter installieren werden, sorgfältig. Entfernen Sie das Schutzmaterial vom Saugfuß des Halters. Öffnen Sie den Verschluss des Saugfußes am Halter, in dem Sie den Saugfuß fest an den Installationsort drücken, schließen Sie den Verschluss bis zum Anschlag. Stellen Sie den Winkel ein. Zum Abnehmen Befestigung lockern und Saugfuß mit dem Finger lösen.


**ES**

## SOPORTE UNIVERSAL

**Instrucción:** Coloque el anillo en la varilla. Una el enchufe del soporte con la varilla hasta que se oiga un clic. Fije el enchufe con un anillo. Limpie con cuidado la superficie en la que se supone instalar el soporte. Elimine el material de protección desde la ventosa del soporte. Abra la uña de la ventosa en el soporte apretando con fuerza la ventosa en el lugar de instalación, presione, cierre la uña de la ventosa hasta el tope. Ajuste el ángulo. Para retirar, afloje la fijación y agarre la ventosa con el dedo.


**CZ**

## UNIVERZÁLNÍ DRŽÁK

**Návod na použití:** Dejte prsten na činku. Připojte zásuvku držáku s tyčí, dokud nezapadne. Zafixujte zásuvku pomocí prstnu. Důkladně očistěte povrch, na který se bude instalovat držák. Odstraňte ochranný materiál z přísavky držáku. Otevřete západku na držáku přísavky, přísavku pevně přitiskněte k místu instalaci, klepněte na tlačítko zavřete západku přísavky nadoraz. Nastavte úhel. Pro sundání uvolněte a zahákněte prstem přísavku.


**EN**

## UNIVERSAL HOLDER

**Operation manual:** Put the ring on the stand. Connect the slot of the holder with the stand until they click. Fixate the slot with the ring. Clean thoroughly the surface on which the stand will be fixed. Remove the protective material from the holder suction cup. Open the tab on the suction cup holder, pressing the suction cup firmly to the mounting location press the lever until it stops. Adjust the slope angle. To remove the suction cup, loosen and hook it with your finger.


**EST**

## UNIVERSAALNE HOIDJA

**Instruktsioon:** Tõmmake rõngas varda peale. Ühendage hoidjapesa vardaga klõpsuni. Fikseerige pesa rõnga abil. Puhastage hoolikalt pind millele soovite hoidjat paigaldada. Eemaldage kaitsematerjal hoidija iminapast. Avage iminapa klamber hoidjal, pigistage iminapp tugevalt paigalduskoha vastu, suruge peale, sulgege iminapa klamber lõpuni. Reguleerige nurk. Mahavõtmiseks nõrgendage kinnitust ning haarake iminapp sõrmega.

## CH-113



FI

### UNIVERSAALI PIDIKE

**Ohje:** Laita rengas tankoon. Laita kiinnike ja tanko ennen kun kuulet näpsäyden. Kiinnitä kiinnike renkaalla. Puhdista huolellisesti pidikkeen asetuspinta. Irrota suojakalvo pidikkeen imukupista. Avaa pidikkeen imukupin lukko, kiinnittää lujasti imukuppi asetuspaikkaan, painaa ja sulje imukupin lukko. Valitse asennuskulma. Kun haluat irrottaa pidike, heikennä kiinnike ja vedä sormella imukuppi.



KAZ

### ӘМБЕБАП ҰСТАҒЫШ

**Нұсқаулық:** Сақинаны штанғаға кигізіңіз. Ұстағыштың ұяшығын шертпеге дейін штангамен қосыңыз. Ұяшықты сақина арқылы бекітіңіз. Ұстағышты орналастыруға арналған бетті жете тазартыңыз. Ұстағыштың сорғышынан қорғайтын қабатты алып тастаңыз. Ұстағышта сорғыштың ілмешегін ашыңыз, сорғышты орналасу орнына тығыз қысып, басыңыз, сорғыштың ілмешегін таяныш жабыңыз. Бұрышты реттеңіз. Шешу үшін ұстағышты босатып, саусақпен сорғышты іліктіріп алыңыз.



LV

### UNIVERSĀLAIS TURĒTĀJS

**Instrukcija:** Uzvelciet gredzenu uz stieņa. Savienojiet līdz klikšķim turētāja līgzdu ar stieni. Nofiksējiet līgzdu ar gredzena palīdzību. Rūpīgi norīdiet virsmu uz kurās plānojams novietot turētāju. Noņemiet aizsargmateriālu no turētāja piesūcekņa. Attaisiet piesūcekņa sprostus uz turētāja, cieši piespiediet piesūcekni novietojuma vietai, aiztaisiet piesūcekņa sprostus līdz galam. Noregulējiet lenķi. Lai noņemt, atļaidiet stiprinājumu un aizķeriet piesūcekni ar pirkstu.



FR

### FIXATION UNIVERSELLE

**Une instruction:** Nettoyez soigneusement la surface sur laquelle l'installation de la fixation est supposée. Éliminez le matériel protecteur de la ventouse de la fixation. Ouvrez l'arrêtoir sur la ventouse de fixation, ayant serré densément la ventouse contre la place d'installation, appuyez, fermez l'arrêtoir de ventouse en butée. Ajustez l'angle. Pour enlever relâchez l'amarre et raccrochez la ventouse avec un doigt.



LT

### UNIVERSALUS LAIKIKLIS

**Instrukcija:** Užmaukite žiedą ant štangos. Sujunkite laikiklio lizdą su štanga iki spragtelėjimo. Užfiksukite lizdą žiedo pagalba. Kruopščiai nuvalykite paviršiu, ant kurios bus montuojamas laikiklis. Nuimkite apsauginę medžiagą nuo laikiklio siurbtuko. Atidarykite laikiklio siurbtuko spragtuką, stipriai spausdami siurbtuką prie tvirtinimo vietos, spustelėkite, uždarykite spragtuką iki galo. Nureguliuokite kampą. Norėdami nuimti atlaisvinkite tvirtinimą ir pirštu užkabinkite siurbtuką.



PL

### UCHWYT UNIWERSALNY

**Instrukcja:** Załóż obręcz na rurkę. Połącz gniazdo uchwytu z rurką do momentu pstryknięcia. Zamocuj gniazdo za pomocą obręczy. Dokładnie wycyśnij powierzchnię do której ma być przymocowany uchwyt. Usuń folie zabezpieczającą z przysawki uchwytu. Otwórz dzwignię przysawki uchwytu poprzez mocne docisnięcie przysawki w miejsce jej zamocowania, naciśnij, zamknij dzwignię przysawki do końca. Wyreguluj kąt. Aby zdjąć urządzenie poluzuj mocowanie i złap przysawkę palcem od spodu.

# CH-113



PT

## SUPOORTE UNIVERSAL

**Instrução:** Mete o anel na vara. Junte encaixe de adaptador à vara até um piparote. Fixe o encaixe com o anel. Limpe cuidadosamente o superfície em que se supõe a instalação do suporte. Remova o material protetor da ventosa do suporte. Abra o trinco de ventosa do suporte, densamente apertando a ventosa ao lugar de disposição, carregue, feche o trinco de ventosa até ao fim. Regule o ângulo. Para tirar, afrouxe o fixador e pegue a ventosa com o dedo.



RU

## УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ДЕРЖАТЕЛЬ

**Инструкция:** Наденьте кольцо на штангу. Соедините гнездо держателя со штангой до щелчка. Зафиксируйте гнездо с помощью кольца. Тщательно очистите поверхность, на которой предполагается установка держателя. Удалите защитный материал с присоски держателя. Откройте защелку присоски на держателе, плотно прижав присоску к месту установки, нажмите, закройте защелку присоски до упора. Отрегулируйте угол. Для снятия ослабьте крепление и подцепите пальцем присоску.



SWE

## UNIVERSALHÅLLARE

**Bruksanvisning:** Sätt ringen på stången. Koppla ihop fästets uttag med stången tills det klickar. Fastläs uttaget med hjälp av ringen. Rengör ytan på vilken är tänkt att vara innehavare. Ta bort skyddsmaterialet från sugkoppshållaren. Öppna sugkoppens fliken på hållaren, trycka stadigt sugkoppen till installationsplatsen, klicka, stänga flicken tills det tar stopp rotskott. Justera vinkeln. För borttagning lossa monteringen och plocka upp sugkoppshållaren med fingret.



RO

## SUPPORT UNIVERSAL

**Instrucțiunile:** Puneți inelul pe tijă. Uniți mufa titularului cu tija înainte de clic. Fixați mufa cu ajutorul inelului. Curățați bine suprafața pe care veți instala suportul. Înlăturați pelicula de protecție de pe ventuza suportului. Ridicați clapa ventuzei de pe suport, apăsând cu forță ventuza pe locul de fixare, apăsați, închideți clapa ventuzei până la limită. Ajustați unghiul. Pentru demontare, slăbiți fixarea și susțineți ventuza cu degetul.



SR / HR

## UNIVERZALNI DRŽAČ

**Uputstvo:** Stavite prsten na šipku. Povežite čauru držača sa šipkom do klika. Zategnite čauru pomoću prstena. Temeljno očistite površinu na kojoj treba da se postavi držač. Uklonite zaštitni materijal sa usisne šolje držača. Otvorite rezu usisne čaše na držaču, čvrsto pritisnite usisnu šolju na mestu postavljanja, kliknite i zatvorite rezu usisne čaše do kraja. Podesite ugao. Prilikom skidanja olabavite stezaljku i zakačite na prst usisnu šolju.



UKR

## УНІВЕРСАЛЬНИЙ ТРИМАЧ

**Інструкція:** Надягніть кільце на штангу. Зафіксуйте гніздо за допомогою кільця. Ретельно очистіть поверхню, на якій передбачається установка утримувача. Видаліть захисний матеріал з присоски тримача. Відкрийте засувку присоски на тримачі, щільно притиснувши присоску до місця установки, натисніть, закрийте засувку присоски до упору. Відрегулюйте кут. Для зняття ослабте кріплення і підчепите пальцем присоску.